

**UNIVERSIDAD DE COSTA RICA
ESCUELA DE LENGUAS MODERNAS
BACHILLERATO EN FRANCES
SECCIÓN: Segundo a Cuarto año**

Programa del Curso

Nombre: Expresión Oral II	Requisitos: LM 0316 (LM2232), LM2231
Sigla: LM 2242	Co-requisitos: LM2241
Créditos: 6 créditos	Ciclo: IV
Trabajo presencial: 8 horas	Clasificación: Mixto
Trabajo independiente: 10 horas	Modalidad: 100 % Presencial

I. Descripción del curso

El curso de Expresión Oral II está dirigido al estudiantado de Bachillerato en Francés y Bachillerato en la Enseñanza del Francés de segundo año. Este curso tiene como requisito LM-0316 Gramática francesa I (o LM 2231 Expresión Escrita I.), LM 2232 Expresión Oral I y

El enfoque de este curso es de tipo ecléctico, ya que por la naturaleza de este se combinan diferentes teorías de enseñanza - aprendizaje de lengua extranjera.

Este curso comprende 8 horas semanales (presenciales), que se dividen en dos ejes principales: la parte oral y la parte fonética de 4 horas (presenciales) semanales cada una. Ambas partes del curso se imparten de forma independiente, pero tienen como objetivo único el desarrollar y mejorar la comprensión y la expresión de la lengua francesa del estudiantado.

El curso tiene como objetivo mejorar y perfeccionar la comprensión y la expresión de la lengua francesa, así mismo, se profundizan los conocimientos fonéticos adquiridos anteriormente por parte de los estudiantes.

Adicionalmente, las diferentes temáticas y actividades propuestas con este fin conducen a la persona estudiante a la utilización de técnicas de investigación.

Los estudiantes tendrán un acompañamiento en la plataforma de Mediación Virtual, en donde podrán encontrar entre otros, guías de trabajo, videos, fichas complementarias de los temas tratados.

II. Objetivos específicos del curso

1. Profundizar en el estudio de los conceptos lingüísticos y estilísticos la expresión oral en francés.
2. Comunicarse en las situaciones de la vida cotidiana con autonomía organizando sus ideas y aplicando los elementos lingüísticos y léxicos estudiados.
3. Continuar utilizando las técnicas y los métodos adquiridos anteriormente que permitan al estudiante mejorar su nivel de lengua y autocorregirse.
4. Profundizar en el uso de las estrategias de lectura y de la presentación de textos.
5. Aplicar sus conocimientos lingüísticos para expresar sus ideas y defender su punto de vista por medio de argumentos simples.
6. Desarrollar diversas estrategias de comprensión oral.
7. Enriquecer su vocabulario a través del estudio de temas de la actualidad.
8. Expresarse correctamente respetando la fonética del francés estándar.
9. Utilizar el Alfabeto Fonético Internacional (API) para transcribir grabaciones, frases o

textos.

10. Retomar, discriminar y producir correctamente las vocales y las semi-vocales y los elementos prosódicos del francés estándar.
11. Describir los rasgos articulatorios de las consonantes del francés.
12. Discriminar y producir correctamente las consonantes.
13. Profundizar por medio de ejercicios diversos el estudio y el empleo de los elementos suprasegmentales.

III. Contenidos

a. Expresión oral, ejes temáticos *

- **Modelos educativos e itinerarios académicos:** vida escolar, itinerarios académicos, planes de carrera, estudios en el extranjero, trabajos de verano, vacaciones lingüísticas, educación en casa, sistemas de evaluación, uso del teléfono móvil, limitaciones del sistema educativo (acoso escolar, precariedad laboral, ritmos escolares, repetición de curso, etc.), aprendizaje de lenguas extranjeras desde la guardería, intercambios universitarios, educación para el futuro.
- **Salud:** enfermedades, visitas al médico, telemedicina, cigarrillos electrónicos, dietas desintoxicantes, lucha contra el envejecimiento, sedentarismo, estrés, salud mental (sentimientos y emociones).
- **Elecciones de estilo de vida:** vivir en la ciudad o en el campo (servicios, comercios, actividades de ocio, transporte, seguridad, coste de la vida), seguridad vial, tendencias en materia de vivienda (pisos compartidos, ciudades dormitorio, mini casas, viviendas colectivas, autocaravanas), vida en un país extranjero, costumbres locales.
- **Vida cultural:** artes plásticas, espectáculos, arte callejero, cine, música, salidas culturales, libros y literatura, visitas a sitios culturales, entrada gratuita a museos y monumentos, parques de ocio, festivales, conservación del patrimonio.

** La persona docente deberá abordar obligatoriamente los cuatro ejes temáticos y deberá escoger al menos tres subejjes para trabajar durante el semestre.*

Producción Oral

- a. La técnica de presentación de textos
- b. La técnica del monólogo
- c. La técnica de la expresión de un punto de vista.

b. Fonética

- a. Las consonantes
- b. La oposición consonante-vocal
- c. Los rasgos articulatorios de las consonantes
- d. Los ligamentos consonánticos
- e. El alargamiento consonántico
- f. Las consonantes geminadas
- g. Las ligazones
- h. La "h" aspirada
- i. La pronunciación de "plus"
- j. Los casos especiales
- k. La entonación de diferentes tipos de frases

IV. Metodología

El curso será impartido totalmente de forma presencial por dos docentes, una (o) se centrará en la fonética, y la o el otro, se enfocará en la producción oral, el léxico y la comprensión oral.

Las estrategias de enseñanza puestas en práctica por parte de la persona docente guiarán al estudiantado para que pueda realizar activamente: exposiciones,

dramatizaciones, presentaciones de textos, expresión y defensa de ideas, comprensiones orales, sesiones audiovisuales, dictados fonéticos, ejercicios de fonética correctiva, ejercicios sistemáticos de pronunciación, ejercicios de discriminación auditiva y transcripciones orales, ejercicios de versión.

En cuanto a las actividades extra-clase las personas estudiantes deberán realizar tareas, a saber: lecturas, preparación de lecturas y de exposiciones, ejercicios de vocabulario, memorización de poemas simples y ejercicios de transcripción fonética.

Los ejes temáticos se integran a través de un estudio sistemático de vocabulario, de comprensiones orales y de ejercicios de aplicación de los diferentes elementos fonéticos tratados en clase.

De igual forma, a través de las diferentes temáticas y actividades, este curso propone un acercamiento integral, utilizando el método investigativo, lo que permite a la persona estudiante ampliar sus conocimientos y desarrollar un pensamiento crítico.

Tanto los contenidos como los objetivos planteados para este segundo curso de expresión oral conllevarán a la discusión de temáticas de actualidad, en relación tanto con el contexto costarricense, como con el contexto internacional, esto con el propósito de contribuir con la formación integral y crítica del estudiantado de las carreras de francés.

Este curso es 100% presencial. La persona docente podrá utilizar la plataforma institucional de Mediación Virtual como apoyo al curso y como acompañamiento en los procesos de enseñanza-aprendizaje para colocar materiales como: el Programa del Curso, documentos, audios, vídeos y presentaciones que refuercen los contenidos de este; también se podría emplear como medio de comunicación entre el cuerpo docente y el estudiantado. El estudiantado debe tener habilitado su correo electrónico institucional e ingresar al sitio.

V. Evaluación

Fonética

I Examen Parcial	15%
II Examen Parcial	15%
III Examen Parcial	15%
Controles de lectura	15%
Tareas	20%
Evaluaciones continuas	20%

Total : 100% (50% NF)

Para expresión oral

I Examen parcial individual presencial	30%
I Examen parcial individual presencial	30%
Comprensiones orales en clase	20%
Diálogos in situ	10%
Monólogo in situ	10%

Total: 100 % (50% NF)

Consideraciones generales:

- El curso LM-2242 Expresión Oral II, se divide en dos partes: producción oral (50%) y fonética (50%); por lo tanto, para poder aprobar el curso la persona estudiante debe obtener mínimo 33.7% en cada una de las partes, dicho porcentaje se promediará en una sola nota al final del semestre.

- Las personas estudiantes que obtengan un promedio de 6 (28.75%) o 6.5 (33.69%) al final del semestre en una o en ambas partes, tienen derecho a presentarse al examen de ampliación en producción oral y en fonética. Esta evaluación comprende la totalidad de los contenidos del semestre tanto de la parte de expresión oral como de fonética.
- Para el examen de ampliación, la persona estudiante que lo realice deberá completar las evaluaciones correspondientes a ambos componentes del curso, distribuidas como sigue: comprensión oral (20%); diálogo in situ (20%); y presentación de un texto (60%), estas tres actividades se promediarán para calcular el 50% de la nota final de ampliación, para cuya aprobación se requiere obtener el porcentaje mínimo de 33.7%. De manera complementaria, la persona estudiante deberá completar dos actividades correspondientes al componente de fonética: lectura oral en voz alta (30%) y examen escrito (70%), estas actividades se promediarán también para calcular el 50% de la nota final de ampliación, para cuya aprobación se requiere obtener el porcentaje mínimo de 33.7%. Nuevamente, los porcentajes obtenidos en cada uno de los dos componentes deben superar el 33.7% para aprobar.
- Toda comunicación escrita entre las personas docentes y las personas estudiantes se llevará a cabo por medio del correo institucional, que será el único medio válido para dicho efecto.
- En este curso no hay posibilidad de eximirse.
- La entrega de todo tipo de actividad evaluada debe realizarse en la fecha preestablecida siguiendo las instrucciones brindadas por la persona docente. Cualquier evaluación entregada a destiempo, que no cuente con justificación válida según la normativa universitaria, no será calificada.
- Cualquier trabajo ilegible no será calificado.
- Las actividades de evaluación continua que por su naturaleza sean realizadas en clase pueden o no ser anunciadas. (Artículo 15 del Reglamento de Régimen Académico Estudiantil)
- En el caso de ausencias (totales o parciales) el día de aplicación de actividades evaluadas, la persona estudiante deberá presentar a más tardar cinco días hábiles, a partir del momento en que se reintegre normalmente a sus estudios, la respectiva justificación y la solicitud de reposición ante la persona docente que imparte el curso. La justificación de la ausencia debe incluir la documentación pertinente a la situación (comprobante médico privado o de la Caja Costarricense del Seguro Social, acta de defunción, etc).
- Toda persona estudiante en cada curso queda sujeta a los reglamentos de evaluación de la Universidad de Costa Rica.

Consideraciones para expresión oral

- Los exámenes de producción oral serán evaluados por un jurado, conformado por la persona docente encargada de la parte oral y preferiblemente acompañada de la persona docente responsable de la parte de fonética, o en su defecto, de alguna otra persona docente perteneciente al Bachillerato en Francés. La modalidad de aplicación del examen oral es presencial, sin embargo, la evaluación por parte de la segunda persona del jurado puede ser bimodal a partir de la grabación de la producción oral de la persona estudiante.
- En el caso de grupos numerosos, que excedan más de 15 estudiantes, las personas docentes podrán programar sesiones de examen oral ampliadas y llegar a acuerdos con el estudiantado para que realice dicha evaluación en horarios y aulas complementarios a los establecidos por la Guía de Horarios. En tal circunstancia, las personas estudiantes serán informadas con la debida

antelación, y la persona docente velará por el respeto de la normativa y el resguardo de los intereses de la persona estudiante.

- Los exámenes de producción oral presencial consistirán en:
 - La preparación (10 minutos) y presentación de un artículo relacionado con alguno de los temas abordados en clase, en el cual se debe mencionar la fuente, identificar la idea central y secundarias. Posteriormente la persona estudiante deberá expresar su punto de vista. Finalmente, el jurado podrá realizar preguntas sobre lo expuesto durante el examen oral.
- La persona estudiante debe estar presente al menos 15 minutos antes de realizar el examen oral.
- Las comprensiones orales se repetirán dos veces. Las personas estudiantes leerán individualmente en silencio los ítems. Contarán con un minuto entre escucha y escucha y al final podrán utilizar un minuto más para la revisión final. Las comprensiones orales deberán ser entregadas en lapicero y no se brindará tiempo adicional para pasarlas en limpio.
- Los diálogos serán realizados durante la clase, sin previa preparación por parte de las personas estudiantes, los roles serán sorteados en el momento de esta prueba oral.
- El monólogo se realizará en clase sin previa preparación por parte de la persona estudiante sobre un tema visto con antelación, delante del estudiantado, su duración puede oscilar entre 3 y 5 minutos.

Consideraciones para fonética

- Los exámenes de fonética consisten en:
 - Transcripción en API y versión (frases de 20 a 50 sílabas fonéticas, cada error cuenta 0.25).
 - Dictado fonético (cada error cuenta 0.25).
 - Discriminación auditiva.
 - Ejercicios teóricos de lo visto en clase.
 - Ejercicios de aplicación de la teoría.
 - Ejercicios de lectura
 - Otros ejercicios que la persona docente considere pertinentes.
- El uso del diccionario francés-francés físico o virtual no está permitido en ninguna de las evaluaciones de fonética.
- Las evaluaciones continuas de fonética pueden consistir en: ejercicios de transcripción fonética del francés al API y viceversa, dictados y teoría de la fonética, grabaciones, investigaciones, revisión de tareas en clase, ejercicios de pronunciación, entre otros.
- Una de las tareas en fonética consiste en un tema de investigación que la persona docente asignará oportunamente. El resto de las tareas consisten en: ejercicios de transcripción fonética del francés al API o viceversa, dictados, monólogos, diálogos, grabaciones y otros ejercicios afines.

VI. Bibliografía

- BÉCHADE Hervé, **Phonétique et morphologie du français moderne et contemporain**, PUF, Paris, 1992.
- CHARLIAC Lucile y Annie-Claude MOTRON, **Phonétique progressive du français**, Clé International, Paris, 2000.
- KANEMAN-POUGATCH y Elisabeth PEDOLLA– GAMBRETIÈRE, **Plaisir des sons**, Hatier-Hachette, Paris, 1989.
- LEROY-MIQUEL, C, **Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices**, CLE International, Paris, 2004.
- MIQUEL, C, **Vocabulaire progressif du français avec 250 exercices**, CLE

International, Paris, 2006.

VII. Otros recursos

Arias Ileana y Laura Castro, **Phonétique II: concepts de base, les consonnes**, S.E.
San José, 2020.

Bonilla Nixa y Mauricio Montero, **Expression orale II**, UCR, San José, 2017.

VIII. Cronograma (sujeto a cambios por parte de las personas docentes)

SEMANA	SONIDOS	Fonética	Oral
Semana 1 Del 10 al 14 de agosto	[f] [v]	Las consonantes: teoría y generalidades.	Modelos educativos e itinerarios académicos
Semana 2 Del 14 de 21 de agosto	[b] [v]	Puntos y modos de articulación.	Modelos educativos e itinerarios académicos
Semana 3 Del 24 de 28 de agosto	[s] [z]	Modo y puntos de articulación. La ligadura obligatoria.	Modelos educativos e itinerarios académicos
Semana 4 Del 31 de agosto al 04 de septiembre	[ʒ] [ʝ]	Modos y puntos de articulación. Las diferentes pronunciaciones de la palabra «plus».	Modelos educativos e itinerarios académicos
Semana 5 Del 7 al 11 de septiembre		I Examen parcial	Salud
Semana 6 Del 14 al 18 de septiembre		La pronunciación de la grafía «x» Revisión general	Salud
Semana 7 Del 21 al 25 de septiembre	[l] [R]	Corrección del examen. Las consonantes geminadas. Las consonantes líquidas □ Las consonantes laterales y vibrantes.	Salud
Semana 8 Del 28 de septiembre al 02 de octubre		Las ligaduras prohibidas. La “h” aspirada.	Salud / Elecciones de estilo de vida
Semana 9		II Examen parcial	Elecciones de estilo de vida

Del 05 al 09 de octubre			
Semana 10 Del 11 al 16 de octubre		El encadenamiento consonántico.	I Examen parcial
Semana 11 Del 19 de 23 de octubre	[p] [b]	Modos y puntos de articulación. Las ligaduras optativas.	Elecciones de estilo de vida
Semana 12 Del 26 al 30 de octubre	[t] [d]	Modos y puntos de articulación.	Elecciones de estilo de vida /Vida cultural
Semana 13 Del 02 al 06 de noviembre	[k] [g]	Modos y puntos de articulación.	Vida cultural
Semana 14 Del 09 al 13 de noviembre	[m] [n][ɲ] [ɲ]	Las consonantes nasales. Revisión de las vocales nasales.	Vida cultural
Semana 15 Del 16 al 20 de noviembre		Revisión general.	Vida cultural
Semana 16 Del 23 al 27 de noviembre		III Examen parcial	III Examen parcial
Semana 17 Del 30 de noviembre al 04 de diciembre		Entrega de promedios.	
Semana 18 Del 07 al 11 de diciembre		Examen de ampliación.	

Feriados:

- *Día de la Persona Negra y la Cultura Afrocostarricense* : Lunes 31 de agosto
- *Día de la Independencia*: Martes 15 de septiembre
- *Día de la abolición del ejército*: Martes 1 de diciembre